

**No. 50931. United States of America and Poland**

AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE ESTABLISHMENT OF THE U.S.-POLISH FULBRIGHT COMMISSION. WARSAW, 20 OCTOBER 1995 [*United Nations, Treaty Series*, vol. 2926, I-50931.]

EXCHANGE OF NOTES CONSTITUTING AN AGREEMENT EXTENDING THE AGREEMENT BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF POLAND AND THE GOVERNMENT OF THE UNITED STATES OF AMERICA FOR THE ESTABLISHMENT OF THE U.S.-POLISH FULBRIGHT COMMISSION. WARSAW, 28 OCTOBER 2005 AND 25 NOVEMBER 2005

**Entry into force:** 25 November 2005 by the exchange of the said notes, in accordance with their provisions

**Authentic texts:** English and Polish

**Registration with the Secretariat of the United Nations:** United States of America, 18 June 2013

**N° 50931. États-Unis d'Amérique et Pologne**

ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE POUR L'ÉTABLISSEMENT DE LA COMMISSION FULBRIGHT AMÉRICANO-POLONAISE. VARSOVIE, 20 OCTOBRE 1995 [*Nations Unies, Recueil des Traités*, vol. 2926, I-50931.]

ÉCHANGE DE NOTES CONSTITUANT UN ACCORD PORTANT PROROGATION DE L'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DE POLOGNE ET LE GOUVERNEMENT DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE POUR L'ÉTABLISSEMENT DE LA COMMISSION FULBRIGHT AMÉRICANO-POLONAISE. VARSOVIE, 28 OCTOBRE 2005 ET 25 NOVEMBRE 2005

**Entrée en vigueur :** 25 novembre 2005 par l'échange desdites notes, conformément à leurs dispositions

**Textes authentiques :** anglais et polonais

**Enregistrement auprès du Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies :** États-Unis d'Amérique, 18 juin 2013

[ POLISH TEXT – TEXTE POLONAIS ]

I

RZECZPOSPOLITA POLSKA  
MINISTER  
EDUKACJI NARODOWEJ I SPORTU

Warszawa, 28 października 2005 r.

DWM-2-JN-060-186/05

**Pan Victor Ashe**  
**Ambasador Stanów Zjednoczonych Ameryki**  
**w Warszawie**

*Ekscelencjo, Panie Ambasadorze,*

przesyłam wyrazy szacunku i poważania Ambasadzie Stanów Zjednoczonych Ameryki w Polsce.

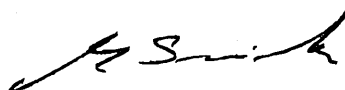
Jednocześnie pragnę podkreślić, że *Umowa między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o utworzeniu Polsko-Amerykańskiej Komisji Fulbrighta* wspiera rozwój dwustronnych stosunków współpracy i wymiany naukowej, oświatowej i kulturalnej. Wysoko oceniam realizację Programu Fulbrighta, który znacząco wspomógł studia, badania naukowe i działalność akademicką polskich i amerykańskich przedstawicieli nauki. Umożliwia on inwestowanie w wykształcenie najlepszych polskich kadr w nauce, gospodarce i polityce. Stypendia Fulbrighta stanowią dla młodych ludzi w Polsce wielkie przeżycie intelektualne, poważny krok w karierze zawodowej, a także ważne dla kształtowania osobowości spotkanie z demokracją amerykańską.

Kierując się wolą kontynuowania tej współpracy między środowiskami akademickimi obu Państw proponuję wyrażenie zgody na dalszą realizację zadań wynikających z *Umowy między Rządem Rzeczypospolitej Polskiej a Rządem Stanów Zjednoczonych Ameryki o utworzeniu Polsko-Amerykańskiej Komisji Fulbrighta*, sporządzonej w Warszawie dnia 20 października 1995 r., do czasu zawarcia nowej umowy.

W przypadku pozytywnego odniesienia się do naszej propozycji będę zobowiązany za udzielenie odpowiedzi.

Korzystając z okazji pragnę ponowić Ambasadzie Stanów Zjednoczonych Ameryki w Polsce wyrazy najwyższego szacunku i poważania.

*Zgaga wyrazny szacunku,*



Mirosław Sawicki

[ TRANSLATION – TRADUCTION ]<sup>1</sup>

I

**REPUBLIC OF POLAND  
MINISTER OF NATIONAL EDUCATION  
AND SPORT**

*DWM-2-IN-060-186/05*

Warsaw  
October 28, 2005

Mr. Victor Ashe  
Ambassador of the United States of America  
in Warsaw

[handwritten: Dear Mr. Ambassador:]

Allow me to present my compliments to the Embassy of the United States of America in Poland.

At the same time, I wish to emphasize that the *Agreement between the Government of the Republic of Poland and the Government of the United States of America for the Establishment of the Polish-U.S. Fulbright Commission* supports the development of bilateral relations of cooperation and scientific, educational, and cultural exchange. I highly commend the implementation of the Fulbright Program, which has provided considerable assistance to the studies, scientific research, and scholarly endeavors of Polish and U.S. academia by making it possible to invest in the education of top Polish specialists in science, the economy, and politics. For young people in Poland, Fulbright scholarships represent a great intellectual adventure and an important step in their professional career, as well as an excellent opportunity to broaden their horizons through an encounter with American democracy.

---

<sup>1</sup> Translation provided by the Government of the Republic of Poland – Traduction fournie par le Gouvernement de la République de Pologne.